

SLAVISTICA

ПРАЦІ ІНСТИТУТУ СЛОВ'ЯНОЗНАВСТВА
Української Вільної Академії Наук
за редакцією Я. Б. Рудницького
Ч. 1.

ЗАВДАННЯ СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ и УКРАЇНСЬКА СЛАВІСТИКА



891.8
SL1644
no. 1

Накладом Т-ва Прихильників УВАН

Авісбург

1948

ЗМІСТ

	стор.
Степан Смаль-Стоцький: Найближчі завдання славістики . . .	7
Ярослав Рудницький: Українська славістика та її завдання . . .	15

SLAVISTICA

ПРАЦІ ІНСТИТУТУ СЛОВ'ЯНОЗНАВСТВА
Української Вільної Академії Наук
за редакцією Я. Б. Рудницького
Ч. 2.

ВАСИЛЬ ЧАПЛЕНКО

**У К Р А Ї Н І З М И В М О В І
М. Г О Г О Л Я**



891.8
SL 1644
no. 2

Накладом Т-ва Прихильників УВАН

Авґсбург

1948

SLAVISTICA

ПРАЦІ ІНСТИТУТУ СЛОВ'ЯНОЗНАВСТВА
Української Вільної Академії Наук
за редакцією Я. Б. Рудницького
Ч. 3.

ІВАН СИДОРУК

ПРОБЛЕМА
УКРАЇНСЬКО-БІЛОРУСЬКОЇ
МОВНОЇ МЕЖІ



891.8
SL1644
no. 3

Накладом Т-ва Прихильників УВАН

Авгсбург

1948

SLAVISTICA

Proceedings of the Institute of Slavistics of
the Ukrainian Free Academy of Sciences

No. 4

JAROSLAV B. RUDNYC'KYJ

**SLAVIC AND BALTIC
UNIVERSITIES IN EXILE**

Winnipeg

1949

SLAVISTICA

Ч. 5.

Я. БИРИЧ

**СТОРІНКА
З ЧЕСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ
ВЗАЄМИН**

(УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ У ПРАЗІ)

891.8
SL 1644
no. 5



Накладом Видавництва „Тризуб”

Вінніпег

1949

SLAVISTICA

No. 6.

ROMAN SMAL-STOCKY

THE ORIGIN OF THE WORD "RUS'"

891.8
SL 1644
6



Published by the Canadian-Ukrainian Institute "Prosvita"

Winnipeg, Man.

1949

Cat (64)
SLAVISTICA

Ч. 7

COLUMBIA UNIV
LIBRARY
OCT 2 1951

ВАСИЛЬ ЧАПЛЕНКО

МОВА „СЛОВА О ПОЛКУ
ІГОРЕВІ”



Коштом Членів і Прихильників Т-ва „Просвіта” в Кенорі.

Вінніпер

1950

SLAVISTICA
ABHANDLUNGEN DES INSTITUTS FÜR SLAVISTISCHE FORSCHUNG
DER UKRAINISCHEN FREIEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

herausgegeben von J. B. Rudnyčkyj

Nr. 8

I. MIRTŠCHUK

**DAS DÄMONISCHE
BEI DEN RUSSEN UND DEN UKRAINERN**

Ein Beitrag
zur Bestimmung der ukrainischen Weltanschauung



891.8
SL 1644
no. 8

Augsburg

1950

Verlag des Vereins der Freunde
der Ukrainischen Freien Akademie der Wissenschaften

SLAVISTICA

No. 9

JAROSLAV B. RUDNYČKYJ

SLAVISTIKA CANADIANA

A. D. MCML



891.8
SL1644
no. 9

Winnipeg, Man.

1950

SLAVISTICA

No. 10.

GEO. W. SIMPSON

THE NAMES „RUS“, „RUSSIA“, „UKRAINE“
AND
THEIR HISTORICAL BACKGROUND

891.8
SL1644
no. 10



Published with assistance from the Ukrainian National Ass'n in America
Winnipeg, Man.

1951

SLAVISTICA

Ч.11

МИТР. ІЛАРІОН (ОГІЄНКО)

УКРАЇНСЬКО-РОСІЙСЬКИЙ СЛОВНИК

ПОЧАТКУ XVII-ГО ВІКУ.

An Early 17th Century

UKRAINIAN - RUSSIAN DICTIONARY



891.8
SL 16 44
no. 11

Накладом Української Вільної Академії Наук.

Вінніпер

1951

SLAVISTICA

No. 12

V. J. KAYE - KYSILEVSKYI

SLAVIC GROUPS IN CANADA

891.8
SL1644
no. 12



Published by the Ukrainian Free Academy of Sciences

Winnipeg

1951.

CONTENTS

	Page
INTRODUCTORY	5
THE UKRAINIANS OF CANADA	9
Agriculture	13
Literature	16
Recent immigration	17
Statistics	19
THE POLISH ETHNIC GROUP IN CANADA	21
Statistics	22
Periods of Polish immigration	24
Recent immigration	28
OTHER SLAVIC GROUPS IN CANADA	30

SLAVISTICA

Ч. 13

П. ФИЛИПОВИЧ

УКРАЇНЬСКА СТИХІЯ В ТВОРЧОСТІ ГОГОЛЯ

HOHOL'S (Gogol's) UKRAINIAN BACKGROUND



891.8
SL 16 44
no. 13

Накладом Товариства "Читальня Просвіти"

Вінніпег

1952

SLAVISTICA

No.14

PRINCETON UNIVERSITY
LIBRARY

WATSON KIRKCONNELL JAN 27 1954

RECEIVED

COMMON ENGLISH LOAN WORDS
IN EAST EUROPEAN LANGUAGES



PUBLISHED BY THE UKRAINIAN FREE ACADEMY OF SCIENCES

Winnipeg

1952

SLAVISTICA

No. 15.

JAROSLAV B. RUDNYČKYJ

SLAVICA CANADIANA

A. D. 1951

A Selected Bibliography of Slavic Books and Pamphlets
published in or relating to Canada



891.8
SL1644
no. 15

PUBLISHED BY THE UKRAINIAN FREE ACADEMY OF SCIENCES

Winnipeg

1952.

SLAVISTICA

No. 16

JURIJ ŠERECH

**PARTICIPIUM UNIVERSALE
IM SLAVISCHEN**

891.8
SL1644
no. 16



UKRAINIAN FREE ACADEMY OF SCIENCES
УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК

Slavistica No. 17

Ю. М. ЛУЦИК

**СТАРО-ЦЕРКОВНО-СЛОВ'ЯНСЬКА МОВА
ЯК МОВА РЕЛІГІЙНОГО КУЛЬТУ**

**OLD-CHURCH-SLAVIC AS A RELIGIOUS
CULT LANGUAGE**



891.8
SL1644
no. 17

Вінніпер

1953

Накладом Української Вільної Академії Наук

2

SLAVISTICA

PROCEEDINGS OF THE INSTITUTE OF SLAVISTICS
OF THE UKRAINIAN FREE ACADEMY OF SCIENCES

No. 18.

JAROSLAV B. RUDNYCKYJ

SLAVICA CANADIANA

A. D. 1952.



891.8
SL 16 44
no. 18

Published by the Ukrainian Free Academy of Sciences

Winnipeg

1953

UKRAINIAN FREE ACADEMY OF SCIENCES

SLAVISTICA No. 19

JOHN P. SYDORUK

**IDEOLOGY OF CYRILLO-METHODIANS
AND ITS ORIGIN**



891.8
SL1644
no. 19

Winnipeg

1954

Chicago

Published by the Ukrainian Free Academy of Sciences

ms. 1250

SLAVISTICA

№. 20

П. КОВАЛІВ

УКРАЇНСЬКА МОВА

**ТА ЇЇ СТАНОВИЩЕ СЕРЕД ІНШИХ
СЛОВ'ЯНСЬКИХ МОВ**

UKRAINIAN AND THE SLAVIC LANGUAGES



*891.8
SL1644.
no.20*

Вінніпег

1954

Накладом Т-ва "Рідна Школа" ім. М. Шашкевича

SLAVISTICA

No. 21

JAN 12 1956

8918

SL 1644

Jaroslav B. Rudnyc'kyj

SLAVICA CANADIANA

A. D. 1953



Winnipeg

1954

Published by Ukrainian Free Academy of Sciences

SLAVISTICA

No 22

LIBRARY

SLAVISTICA

891.8
SL1644
no 22

J. B. RUDNYCKYJ

SLAVISCHE und INDOGERMANISCHE AKZENTDUBLETEN

СЛОВ'ЯНСЬКІ Й ІНДОЄВРОПЕЙСЬКІ НАГОЛОСОВІ
ДУБЛЕТИ



Winnipeg

1955

Verlag der ukrainischen Freien Akademie der Wissenschaften

SLAVISTICA
No. 23

W. J. ROSE

**CRADLE DAYS OF SLAVIC STUDIES
— SOME REFLECTIONS**

An Inaugural Address delivered at the 1st
Annual Convention of Canadian Association
of Slavists held on May 31st, 1954, at the
University of Manitoba, Winnipeg.



Winnipeg

1955

Published by the Ukrainian Free Academy of Sciences

Col
2
SLAVISTICA

No. 24

SEP 1

Jaroslav B. Rudnyc'kyj

891.8
SL1644
no. 24

SLAVICA CANADIANA
A. D. 1954



Winnipeg

1955

Published by Ukrainian Free Academy of Sciences

SLAVISTICA

Ч. 25

В. СВОБОДА

891. 8
SL 1644
no. 25

**СЛОВ'ЯНСЬКА ЧАСТИНА ОКСФОРДСЬКОГО
ГЕПТАГЛОТА**

Українсько-латинський словник I. пол. 17 ст.

**THE "SLAVONICE" PART OF THE OXFORD
HEPTAGLOT LEXICON**

A Ukrainian-Latin Vocabulary of the 1st Half of the 17th Century.



Вінніпер

1956

Накладом Українського Народного Дому, Торонто.

SLAVISTICA

Ч. 26

М. І. МАНДРИКА

З БОЛГАРСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ ЛІТЕРАТУРНИХ ВЗАЄМИН

ВПЛИВ ШЕВЧЕНКА НА БОЛГАРСЬКУ ПОЕЗІЮ

A PHASE OF BULGARIAN-UKRAINIAN LITERARY RELATIONS

SHEVCHENKO'S INFLUENCE ON BULGARIAN POETRY



Вінніпер

1956

Накладом Української Вільної Академії Наук

Can
7/2

SLAVISTICA

No. 27

COLLIER
SERIES
1111-1

Jaroslav B. Rudnyč'kyj

SLAVICA CANADIANA
A. D. 1955



Published for the Canadian Association of Slavists
by Ukrainian Free Academy of Sciences

Winnipeg

1956

SLAVISTICA
No. 28

LIBRARY
OCT 2 1961

А. ФРАНКО-КЛЮЧКО

РУКОПИСИ І. ФРАНКА В КАНАДІ

I. FRANKO'S MANUSCRIPTS IN CANADA

891.8
SL1644

No. 28



21
94
SLAVISTICA

No. 29

COLUMBIA UN
LIBRARY

JUN 1 19

P. KOVALIV

PARTICIPIAL ADJECTIVES IN THE SLAVIC LANGUAGES



Winnipeg

1957

Published by the Ukrainian Free Academy of Sciences

SLAVISTICA

No. 30

COLUMBIA UNIV
LIBRARY
JUN 1 1964

SLAVICA CANADIANA
A. D. 1956

Compiled by
Jaroslav B. Rudnyč'kyj
in co-operation with
D. Sokulsky, L. I. Strakhovsky, V. Turek



Published for the Canadian Association of Slavists
by Ukrainian Free Academy of Sciences

Winnipeg

1957

SLAVISTICA

No. 31

COLUMBIA UNIVERSITY
LIBRARY

JUN 1 1964

W. Kirkconnell

THE
PLACE OF SLAVIC STUDIES
IN CANADA



Published by Ukrainian Free Academy of Sciences

Winnipeg

1958

64
SLAVISTICA

NO. 32

J. M. Kirschbaum

COLUMBIA UNIVERSITY
LIBRARY
MAR 31 1958
891.8
SL 1644
no 32

**LUDOVÍT ŠTÚR AND HIS PLACE
IN THE SLAVIC WORLD**

An Address to the Annual Meeting of the Canadian Association
of Slavists on June 9th, 1957, at the University of Ottawa

Published by
THE SLOVAK INSTITUTE

Winnipeg

1958

Cleveland

SLAVISTICA

No. 33



SLAVICA CANADIANA

A. D. 1957

Compiled by

J. B. Rudnyékyj

in co-operation with

C. H. Bedford (Russica), **J. Kirschbaum** (Slovakica),

D. Sokulsky (Ukrainica), **V. Turek** (Polonica).



891.8
SL 1644
33

Published for the Canadian Association of Slavists
by Ukrainian Free Academy of Sciences

Winnipeg

1958

2161

COLUMBIA UNIVERSITY
LIBRARY

MAR 31 1964

SLAVISTICA

No. 34

891.8
SL 1644
no. 34.

CLARENCE A. MANNING

ENGLISH TENSES AND SLAVIC ASPECTS



Накладом Української Вільної Академії Наук
with a grant of the Ukrainian National Ass'n of America

Вінніпег

1959

Канада

24
81

SLAVISTICA

Ч. 35

ЯР. РУДНИЦЬКИЙ

Бернс і Шевченко

Burns and Shevchenko



Накладом Української Вільної Академії Наук

Вінніпег

1959

Канада

SLAVISTICA

No. 36

SLAVICA CANADIANA

A. D. 1958

Compiled by

J. B. Rudnyékyj

in co-operation with

H. F. Chanal (Russica), J. Kirshbaum (Polonica),

D. Sokulsky (Ukrainica), V. Turek (Polonica),

I. Avakumović (Serbo-Croatica).



Published for the Canadian Association of Slavists
by Ukrainian Free Academy of Sciences

Winnipeg

1959

125
SLAVISTICA

No. 37—38

NEW CANADIANS OF SLAVIC ORIGIN:

A PROBLEM IN CREATIVE REORIENTATION

by

ANNA STEARNS



Published with a grant of the Paderewski Foundation of New York, U.S.A.
by Ukrainian Free Academy of Sciences

Winnipeg

1960

Montréal

SLAVISTICA

No. 39

SLAVICA CANADIANA

A. D. 1959

Compiled by

J. B. Rudnyčkyj

in co-operation with

H. F. Chanal (Russica), J. Kirshbaum (Slovakica),

D. Sokulsky (Ukrainica), V. Turek (Polonica),

I. Avakumović (Serbo-Croatica).



Winnipeg

1960

Published for the Canadian Association of Slavists
by Ukrainian Free Academy of Sciences

SLAVISTICA

No. 40

COLUMBIA UNIVERSITY
LIBRARY
JUL 1 1964

V. J. KAYE-KYSILEVS'KYJ

**UKRAINE, RUSSIA
AND OTHER SLAVIC COUNTRIES
IN ENGLISH LITERATURE**

**A Selected Bibliography of Books, Pamphlets, Articles, etc.,
Published in English between 1912—1936**



Winnipeg

1961

Ottawa

**Published with a grant from
Ukrainian National Prosvita Society, Port Arthur, Ontario**

SLAVISTICA

A series relating to Slavic languages, literatures, cultures, ethnography, archeology etc., with special attention to the problems of Eastern Slavic world. Published by the Institute of Slavistics of UVAN in Winnipeg, Canada.

Appears three times a year:

- No. 1. **The tasks of Slavic Philology and Ukrainian Slavistics** (in Ukrainian), Augsburg, 1948.
- No. 2. **V. Chaplenko: Ukrainisms in the language of M. Hohol (N. Gogol)** (in Ukrainian, with a French resume), Augsburg, 1948.
- No. 3. **Ivan Sydoruk: The problem of the Ukrainian White-Ruthenian Lingual Boundary** (in Ukrainian, with English and German resumes, 2 maps), Augsburg, 1948.
- No. 4. **J. B. Rudnyč'kyj: Slavic and Baltic Universities in Exile.** (in English), Winnipeg, 1949.
- No. 5. **J. Byrych: A Page from Czech-Ukrainian Relations** (in Ukrainian), Winnipeg, 1949.
- No. 6. **R. Smal-Stocky: The Origin of the Word "Rus"** (in English), Winnipeg, 1949.
- No. 7. **V. Chaplenko: The Language of "Slovo o Polku Ihorevi"** (in Ukrainian with an English resume), Winnipeg, 1950.
- No. 8. **I. Mirtchuk: Das Daemonische bei den Russen und den Ukrainern** (in German), Augsburg, 1950.
- No. 9. **J. B. Rudnyč'kyj: Slavistica Canadiana A.D. — MCML** (in English and Ukrainian), Winnipeg, 1950.
- No. 10. **Geo. W. Simpson: The Names Rus', Russia, Ukraine and their Historical Background** (in Engl.), Winnipeg, 1951.
- No. 11. **Metr. I. Ohienko: An Early 17th cent. Ukrainian Russian Dictionary.** (in Ukrainian and Russian), Winnipeg, 1951.
- No. 12. **V. J. Kaye: Slavic Groups in Canada** (in Engl.), Winnipeg, 1951.
- No. 13. **P. Fylypovych: Hohol's (Gogol's) Ukrainian Background.** (in Ukr.), Winnipeg, 1952.
- No. 14. **W. Kirkconnell: Common English Loanwords in E. European Languages.** (in English), Winnipeg, 1952.
- No. 15. **J. B. Rudnyč'kyj: Slavica Canadiana A.D. 1951** (in English), Winnipeg, 1952.
- No. 16. **J. Sherekh: Participium Universale in Slavischen.** (in German), Winnipeg, 1953.

- No. 17. **Lucyk G. M.: Old Church Slavic as a Religious Cult Language.** (in Ukrainian with an English summary), Winnipeg, 1953.
- No. 18. **J. B. Rudnyč'kyj: Slavica Canadiana A.D. 1952.** (Multilingual), Winnipeg, 1953.
- No. 19. **I. Sydoruk: Ideology of Cyrillo-Methodians.** (in English), Winnipeg - Chicago, 1954.
- No. 20. **P. Kovaliv: Ukrainian and the Slavic Languages.** (in Ukrainian), Winnipeg, 1954.
- No. 21. **J. B. Rudnyč'kyj: Slavica Canadiana A.D. 1953.** (Multilingual), Winnipeg, 1954.
- No. 22. **J. B. Rudnyč'kyj: Slavische und indogermanische Akzentdubletten** (in German with English, French, Russian and Ukrainian summaries), Winnipeg, 1955.
- No. 23. **W. J. Rose: Cradle Days of Slavic Studies — Some Reflections** (in English), Winnipeg, 1955.
- No. 24. **J. B. Rudnyč'kyj: Slavica Canadiana A.D. 1954** (Multilingual). Winnipeg, 1955.
- No. 25. **V. Swoboda: The "Slavonice" Part of the Oxford Heptaglot Lexicon.** A Ukrainian-Latin Vocabulary of the 1st Half of the 17th Century (in Ukrainian, English, and Latin). Winnipeg, 1956.
- No. 26. **M. I. Mandryka: A Phase of Bulgarian-Ukrainian Literary Relations.** Shevchenko's Influence on Bulgarian Poetry (in Ukrainian and Bulgarian), Winnipeg, 1956.
- No. 27. **J. B. Rudnyč'kyj: Slavica Canadiana A.D. 1955** (Multilingual). Winnipeg 1956
- No. 28. **A. Franko-Kluchko: Ivan Franko's Manuscripts in Canada** (in Ukrainian). Winnipeg, 1957.
- No. 29. **P. Kovaliv: Adjectival Participles in the Slavic Language** (in English). Winnipeg, 1957.
- No. 30. **J. B. Rudnyč'kyj: Slavica Canadiana A.D. 1956** (Multilingual). Winnipeg, 1957.

Price: \$0.50 per copy (No. 25 — \$1.00)

Obtainable at:

U V A N P.O. Box 3597, Station B., Winnipeg, Man., Canada.